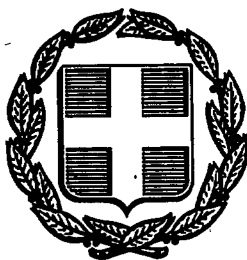


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ 16 ΜΑΡΤΙΟΥ 1992	ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 40

ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

Έγκριση του Πρωτοκόλλου της 7ης Συνόδου της Μικτής Ελληνο-Σοβιετικής Επιτροπής Επιστημονικής και Τεχνολογικής συνεργασίας που υπογράφτηκε στη Μόσχα στις 18 Ιουλίου 1991 και του συνημμένου Προγράμματος Επιστημονικής και Τεχνολογικής συνεργασίας Ελλάδας - Ενώσεως Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών για τα έτη 1991-1992.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ, ΓΕΩΡΓΙΑΣ, ΥΓΕΙΑΣ, ΠΡΟΝΟΙΑΣ & ΚΟΙΝ. ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ, ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ & ΔΗΜ. ΕΡΓΩΝ, ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ, ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ, ΤΕΧΝ/ΓΙΑΣ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΟΥ

Έχοντας υπόψη τις διατάξεις:

1. Του άρθρου 4 της Συμφωνίας Επιστημονικής και Τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ενώσεως Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών που υπογράφτηκε στην Αθήνα στις 10.6.1977 και κυρώθηκε με τον 842/1978 Νόμο που δημοσιεύτηκε στο 228 φύλλο της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως τεύχος Α' της 21.12.1978.

2. Του άρθρου 2 του Νόμου 842/1978 που δημοσιεύτηκε στο 228 Φύλλο της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως, τεύχος Α', της 21.12.1978.

3. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρωτόκολλο της 7ης Συνόδου της Μικτής Ελληνο-Σοβιετικής Επιτροπής Επιστημονικής και Τεχνολογικής συνεργασίας Ελλάδας - για τα έτη 1991-1992 και του οποίου το κείμενο στο πρωτότυπο στην Αγγλική και σε μετάφραση στην Ελληνική έχει ως εξής:

Αθήνα, 2 Μαρτίου 1992

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΑΝΤ. ΣΑΜΑΡΑΣ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΣΤ. ΜΑΝΟΣ

ΓΕΩΡΓΙΑΣ
Σ. ΧΑΤΖΗΓΑΚΗΣ

ΥΓΕΙΑΣ, ΠΡΟΝΟΙΑΣ & ΚΟΙΝ. ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ
ΓΕΩΡΓ. ΣΟΥΡΛΑΣ

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ
Α. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ, ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ, ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΟΥ
Α. ΑΝΔΡΙΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

PROTOCOL
ON THE 7TH SESSION OF THE MIXED USSR-GREECE COMMITTEE FOR SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL COOPERATION

The Mixed-Committee established on the basis of the Agreement on Scientific and Technological Cooperation, between the Government of the Republic of Greece and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics signed on June 10th 1977 held its 7th session in Moscow from July 15 to July 19, 1990.

The delegation of the Union of Soviet Socialist Republics was headed by Mr. A.N. Bykov, director of Department for Scientific and Technical Cooperation with Foreign Countries of State Committee for Science and Technology.

The delegation of the Hellenic Republic was headed by Mr. N. Katsaros, Executive Secretary, General Secretariat of Research and Technology. The list of members of the two delegations is contained in Annex I and II here to.

The agenda of the session included the following items:

I. Results of the cooperation 1989-1990.

II. Discussion and adoption of the Working Programme for Scientific and Technological Cooperation (1991-1992).

III. Financial provisions and quota of cooperation.

IV. Date and place of the 8th session of the Mixed-Committee.

I. RESULTS OF THE COOPERATION 1989-1990

The Mixed-Committee noted that in accordance with Protocol of the 6th Session of the Mixed - Committee it was the intention to create even more positive prerequisites for concrete development of mutually advantageous Scientific and Technological Cooperation between the two countries.

Nevertheless, it was noted that the Working Programme of the 1989-1990 was accomplished not in full although in some directions deepening of cooperation was achieved.

An example of successful development of cooperation may be in particular the agreement signed in 1989 for the project «MARS 94» between FORTH and IKI, which gave a new impetus to the scientific and technological links of the two countries.

Both sides agreed to encourage and support efforts by competent institutions and scientific establishments of the two countries, aimed at the implementation of concrete projects and subjects which will fill the Governmental Agreement on Scientific and Technological Cooperation with practical content and in the spirit of friendship between the two peoples.

Greek side expressed its strong interest to support research initiatives of USSR to participate in international as well as European Community Programmes.

II. DISCUSSION AND ADOPTION OF THE WORKING PROGRAMME FOR SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL COOPERATION (1991-1992).

1. The Mixed Committee discussed and approved the Working Programme for 1991-1992 (Annex III) which has two main orientations:

a) promotion of cooperation in scientific and technological areas of special bilateral interest, such as:

– fundamental science and reserach;

– medicine and public health;

– hydrometeorology

b) promotion of cooperation in S-T areas which present a greater European concern, such as:

– environment;
– biology and health research;
– telecommunications and information technology;
– food technology;
– new materials and composites;
– civil and industrial engineering.

The Programme of Cooperation in Science and Technology contains the topics approved by the Mixed - Committee. (Annex IIIa - the Programme of Cooperation between the USSR and the Hellenic Republic for 1991-1992 in the Field of Fumdemental Sciences, concerns institutions of the Soviet Academy of Sciences; Annex IIIb - the Programme of Cooperation between the USSR and the Hellenic Republic for 1991-1992 in the field of applied Research, concerns the activity of Soviet Ministries; Annex IIIC - the programme on Cooperation between the USSR and the Hellenic Republic in the Spheres corresponding to European Integrated Programmes.

Both sides have submitted additional lists of projects (Annex IV; Annex IV a - list of ptojects submitted by Soviet side, Annex IV b - list of projects submitted by Greek side), which after study upon mutual agreement will be included into the Programme of Cooperation.

2. The Mixed - Committee supports the following forms of cooperation:

a) exchange of experts and technological information;
b) joint research projects;
c) integrated projects.

Form (a) includes mutual short-term visits, not exceeding 15 man / days and may be planned only on one or two year basis per person, for the purpose of establishing new contacts as well as search for, preparing, inmplementing of new projects for cooperation.

Form (b) ensures the realization of joint research projects through short-term and or long-term visits of experts in accordance with the requirements of research.

The duration of short-term visits may not exceed 15 man/days and that of long-term visits 3 months per person and may be planned on one or two year basis.

A joint research project shall include:

– a detailed description of the proposed topic (goal, motivation, expected results);

– the names of the cooperating Greek and Soviet institutions;

– the particulars of persons participating in the research project (name, assignment, place of work, scientific degree and other personal date);

– the proposed date of the beginning and duration of the project;

– a financial plan (confirmation of the availability of financial support, instruments, manpower and materials necessary for the realization of the project);

– a detailed plan of realization (including the planned forms of results: instruments, licences, processes, patents, etc);

– a schedule of annual visits necessary for the realization of the project.

Form (c) includes a small number of joint research projects which, elaborating different scientific trends in the same technological sector, offers a more coherent research approach in fields of great importance worldwide.

Publication of the results of joint work and final registration of intellectual property rights (patents, utility modesl, industrial design etc) will be subject, in each particular case, to agreement between the participating institutions in accordance with the laws and regulations in force in the two countries.

3. Joint research project as well as integrated projects will be worked out in direct cooperation by scientific and research institutions of the two countries.

Submittance of these projects to the competent national authorities for approval by them, will occur only if public funds are requested.

III. FINANCIAL PROVISIONS AND QUOTA OF COOPERATION

1. The costs of all forms of cooperation should be covered, preferably, by the cooperating institutions of the two countries, each of them taking care of:

a) the costs of research carried out in their respective country;

b) the cost of transportation of their scientists to and from the capital of the other country;

c) the costs of internal travel of the scientists of the other country necessary for the realization of the approved typs of cooperation;

d) the cost of accomodation as well as the daily allowances of the scientists of the other country travelling within the framework of the Working Programme. These costs must not in any case be less than the proper amount deemed necessary for a right and decent living. This amount, for Greece, will be not less than 10.500 drachmas per day in the case of short-term visits, and not less than 230.000 drachmas per month in the case of long-term visits. For the Soviet Union this amount will cover accommodation and daily allowances in accordance with the regulations in force of the various agencies of USSR.

These regulation will be known to the Greek participating scientist one month in advance.

During the validity of this Protocol the number of visits per project and country has been agreed as follows: either one visit for two experts or two visits for one expert with the exception of projects which are been considered as priorities by both sides.

e) free medical treatment in case of sudden illness and accident.

2. The sending Party will communicate to the receiving Party the names of the nominated experts, their place of work, the purpose of visit, the proposed date of arrival and the duration of stay, at least two months before the planned date of arrival.

The receiving Party will notify the sending Party of its decision at least one month prior to the begining of the planned visit.

The sending Party will notify the receiving Party of the final date of arrival at least two weeks in advance.

The exchange of the above information will be given in any written form, above all by telex, between, the competent authorities in principle.

IV. DATE AND PLACE OF THE 8TH SESSION OF THE MIXED-COMMITTEE

The two Parties have agreed to hold the 8th session of the Mixed-Committee in Athens in the Ist quarter of 1993. The exact date of the session will be determined through diplomatic channel. Should the Parties find it practicable to review the status of implementation of the Working Programme, the holding of interim meeting of the Mixed-Committee will be proposed throught diplomatic channel.

The agreed and approved Working Programme will enter into force on the date of its signature. The Working Programme will remain in force until 31 December 1992.

Done at Moscow on July 18, 1991 in duplicate in the English language, both copies being equally authentic.

FOR THE GREEK SIDE FOR THE SOVIET SIDE

ANNEX I

SOVIET DELEGATION

MR. A.N. BYKOV	–Head of the delegation, director of deparment for Scientific and technical cooperation with Foreign countries, USSR State Committee for Science and technology (GKNT).
2. MR. V.V. NICHKO	–Deputy director of Department for Scientific and Technical cooperation with Foreign countries (GKNT)
3. MR. YU.A.KARPENKO	–Counsellor of Department for Scientific and technical cooperation (GKNT)
4. MR.I.I. BURTSEV	–Deputy Director of general Departament, Committee of Hydrometeorology.
5. MR. E.G. SEREBRYAKOV	–Deputy Director of Deparment, State Committee of Hydrometeorology

6. MR. N.M. KISSELYON	–Deputy Director of Department of General administration for International cooperation, USSR Academy of Sciences
7. MRS. V.N. KANAYEVA	–expert, USSR Academy of Sciences
8. MR. D.G. SALYKIN	–General expert of Department of international cooperation, Ministry of public Health
9. MR. A.I. KRIVTSOV	–Deputy Derector of Department, Ministry of Geology
10. MR. N.G. ASHKINADZE	–Chief of lab., Central Research Institute for Housing Design (CNIEP) Goskomarchitectura

ANNEX II

GREEK DELEGATION

–Mr. N. Katsaros	–Executive Secretary, general Secretariat of Research and Technology
–Mr. V. Triantafillis	–Head of Department of Bilateral Cooperation (GSRT)
–Mrs. S. Katsarou	–Officer responsible for Greek - Soviet cooperation, Department of Bilateral Cooperation (GSRT)

PROGRAMME

ON COOPERATION IN SCIENCE AND TECHNOLOGY

BETWEEN THE REPUBLIC OF GREECE

AND THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

FOR THE YEARS 1991-1992

ANEX IIIA

PROGRAMME ON COOPERATION

BETWEEN USSR AND REPUBLIC OF GREECE

FOR 1991-1992 IN THE FIELD OF FUNDAMENTAL SCIENCES

No. Topic of cooperation	Executors: USSR	Executors: Greece
1. Cosmic rays physics. Deepwater detection of muons and neutrinos	Institute of Nuclear Research, Ussr Academy of Sciences; P.P. Shirshov Institute of Oceanology, USSR Academy of Sciences (Atlantic Department, Southern Department); Institute of Strength Problems, UkrSSR Academy of Sciences	Athens University
2. Physics of semiconductors. Research of propertiers of ionimplanted semiconductors III-Y	P.N. Lebedev Physical Institute, AS USSR	Athens University
3. Research of nature and properties of high-temperature superconductivity	Institute of Physics, Latvian AS; A.A. Baikov Institute of Metallurgy, AS USSR; N.S. Kurnakov Institute of General and Inorganic Chemistry, AS USSR; Institute of Non - Aqueous Solution Chemistry, AS USSR; Institute of Chemistry and Technology of Rare Elements and Mineral Raw Materials, KNC, AS USSR.	National Research Center «Democritos»; Institute of Chemical Engineering and High-Temperature Chemical Processes, NRC «Democritos»; Crete Research Center, Ioannina University
4. Development of new types of lasers and their application	General Physics Institute AS USSR; Scientific Research Center for Technological Lasers AS USSR (NICTLAN); A.F. Yoffe Physico-Technical Institute AS USSR; Institute of Spectroscopy AS USSR; Institute of General and Inorganic Chemistry AS UkrSSR	National Technical University, Athens; Institute of Chemical Engineering and High-Temperature Chemical Processes
5. Information science and computer technology	Computing Center AS USSR V.A. Steklov Mathematic Institute; Institute of Cybernetic AS UkrSSR; M.V. Lomonosov Moscow State University; Institute of Mathematics SD AS USSR; Institute of Cybernetics Problems AS USSR; Department of Computing Mathematics AS USSR; Collective Use Computing Center AS USSR; Scirntific Research Institute of Automated Design Systems for Radioelectronic equipment and Super - Large Integrated Circuits AS USSR (NIISAPRAN)	University of Patra (Department of Mathematics); National Technical University, Athens (Department of Mathematics); Institute of Applied and Computing Mathematics of Crete Scientific Research Center; National Technical University, Athens (Department of Electrical Engineering); Institute of Information Science of Crete Scientific Research Center; University of Patra (Institute of Computer Engineering, Department of Information Science and Computer Engineering); Crete University
6. Biotechnology, bioengineering	Institute of Biochemistry and Physiology of microorganisms AS USSR (IBPM); Institute of Microbiology AS of Kazakhstan; Center for Biotechnological Research; IBPM («Center for Biotechnological Research»); Institute of microbiology AS USSR	National Research Center «Democritos»; Ioannina University;Athens University; Research Center for Metallurgical Indistry of Aegean region

No. Topic of cooperation	Executors USSR	Greece
7. Neotectonic, seismotectonic and seismology	O.Yu.Shmidt Institute of Physics of the Earth AS USSR (IFZ); IFZ (Kamchatka Geophysical Station); Institute of Volcanology FED AS USSR; P.P. Shirshov Institute of Oceanology AS USSR	Athens University; National Observatory, Athens; Salonika University; Athens Geophysical Observatory
8. Engineering seismology	O.Yu. Shmidt Institute of Physics of the Earth AS USSR (IFZ)	Salonika University; National Observatory, Athens; Institute of Geology and Mineral Resources, Athens
9. Astronomic research. Solar plasma physics. Joint development of an electronec unit for alpharoentgen spectrometer in Mars-94 project	Crimean Astrophysical Observatory; Main Astrophysical Observatory; Special Astrophysical Observatory; Siberian Institute for Terrestrial Magnetism, the Ionosphere and Radio Wave Propagation, SD AS USSR; Space Research Institute AS USSR	Athens University; Salonika University; Crete National Research Center, Eraklion
10. Research in the field of sociohistoric science (Hellenism in Russia in the 19th century)	Institute of Slavonic Studies and Balkanistics AS USSR	Historical Archive of the National Bank of Greece

ANNEX IIIB

PROGRAMME ON COOPERATION

BETWEEN USSR AND REPUBLIC OF GREECE

FOR 1991-1992 IN THE FIELD OF APPLIED RESEARCH

Medicine, Health care – pediatric research; – anasthesiology; – endoscopy; – general surgery; – radiology & nuclearmedicine; – ophtalmology; – dermatology; – traumatology.	Ministry of Helth Academy of Medical Sciences of USSR	Medical Centres of Greece
Hydrometeorology – control over hailstrorm processes	State Committee of Hydrometeorology	Salonika University
Economy studies, Banking, Investemets – western investments in the Soviet Union: the issue of shortage of Convertible Currency and Methods of Resolution	Institue of foreigh economic relations (IFER)	East–West Committee of the Hellenic National commitee of International Chamber of Commerce

ANNEX IIIC

PERSPECTIVE PROGRAMME ON COOPERATION BEETWEEN USSR AND REPUBLIC OF GREECE FOR RESEARCH IN SPHERES CORRESPONDING EUROPEAN INTEGRATED PROGRAMMES

1. Research of the nature and properties of hightemperature superconductivity (HTSC). Programmes COST, SCIENCE	Kurchatov Institue of Atomic Energy, Min. At. Energy; Solid State Physics Institute	ICE/HT, NRC «Democritos» NRC FORHT, Ioannina University
2. High–energy physics, New Knowledge regarding essence of Laws in the microworld. Programmes COST, SCIENCE	Nuclear Research Institute, Nuclear Physics Institute, AS USSR; High Energy Physics Institute, Min. of Atomic Energy	Athens University
3. Biotecnology, BIoengineering. Programmes COST, SCIENCE	MNTK «Biotechnology» AS USSR, All Union Research Institute «Genetics», Institute for mokecular genetics, Bioengineering Center	NRC «Democritos»; Ioannina University; Athens University; METBA; NTU
4. Optical Fibers as Nuclear Detectors. Programme «ESPRIT»	MNTK «Svetovod»; Min. of Electrotechnical devices; General Physics Institute AS USSR	NRC «Democritos»;
5. Industrial Technologies, New materials. Programe «BRITE»	Soviet Association of Advanced Materials	CERECO», «MIRTEC», «EANT»
6. Tranning and Education of management personnel. Programmes «COMMET», «STRIDE»	Acadeny of National Economy (USSR Council of Ministers)	«ATCO Educational Co»

ANNEX IV

ADDITIONAL PROJECTS

SUBMITTED

BY SOVIET AND GREEK SIDES

ANNEX IV A

LIST OF ADDITONAL PROJECTS SUBMITTED
BY SOVIET SIDE

Geology

– coplilemet of metalgenic maps of Greece, evaluation of industrial significance of ore deposits;
– creation of multi-factor models of the deposits of nonferrous metals;
– Adjustment of Mehtodology and technology for evaluation and valorisation of chrome ore deposits for Greece;
– Methodology of assaying, identification and exploration of nonferrous metals deposits and ore deposits

Antiseismic Civil Engineering and Architecture

– Modernization of methods of design and normative support for ferroconcrete costructions in seismic zones;
– Ferroconcrete frames fro the building in seismic zones

Forestry

– Development of optimal forest reclamation measures for obtaining protective forest systems in catchment basins;
– selection, introduction and strain testin of wood species;
– genetic modification of forestries, exchange of selection materials

ANNEX IV B

LIST OF ADDITIONAL PROJECTS SUBMITTED
BY GREEK SIDE

Materials, industrial technology and lasers

– Molecular dynamics in polymers and composites
– Quantum transport in disordered systems and new materials.
– Preparation and Study of Catalysts Hydrotreatment of Heavy Oil Fractions and Treatment of Flue Gases.

Physics, chemistry

– Long term ozone measurements for developing a model to simulate the intensity at ground level of solar ultraviolet radiation at the eye sensitive wavelength ragion of 290mm to 390 mm.
– New polymeric antidotes, investigation of Theoretical Principals for their synthesis.

Mathematics

– Theory of problems of limits for the equation of divers parallel non linear movement fluid non newtonean viscoselastique linear
– Theory of a von Neuman regular

Human sciences, social sciences

– Change in the structire of the Cognitive Activity in the Eye of the 21st Century.
– Comparative Investigation of the possibilities of valorisation of the productive manipulative force.

History

– The place of the byzantine Empire in Contemporary Medieval Thought.
– Corpus of Slavic Sources concerning the byzamtine and postbyzantine history, Corpus of Greek sources concerning the history of the slavic world.

Law of oceanography

– Maritime resource management and marine scientific research future developments in the greek soviet relations in the context of the European Community.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
ΤΗΣ 7ης ΣΥΝΟΔΟΥ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΣΟΒΙΕΤΟ-ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΓΙΑ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Η Μικτή Επιτροπή που συστάθηκε με βάση τη Συμφωνία Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Ένωσης Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών η οποία υπεγράφη στις 10 Ιουνίου 1977, συνεκάλεσε την 7η Σύνοδό της στη Μόσχα από τις 15 Ιουλίου έως τις 19 Ιουλίου του 1990.

Επικεφαλής της αντιπροσωπείας της Ένωσης Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών ήταν ο Α.Ν. Μπίχοβ, διευθυντής του Τμήματος Επιστημονικής και Τεχνικής Συνεργασίας με Ξένες Χώρες της Κρατικής Επιτροπής για την Επιστήμη και την Τεχνολογία.

Επικεφαλής της αντιπροσωπείας της Ελληνικής Δημοκρατίας ήταν ο Ν. Κατσαρός, Εκτελεστικός Γραμματέας, Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας. Ο κατάλογος των μελών των δύο αντιπροσωπειών παρατίθεται στα Παραρτήματα Ι και ΙΙ του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Η ημερήσια διάταξη της συνόδου περιλάμβανε τα ακόλουθα θέματα:

Ι. Αποτελέσματα της συνεργασίας 1989-1990.

ΙΙ. Συζήτηση και υιοθέτηση του Προγράμματος Εργασίας για Επιστημονική και Τεχνολογική Συνεργασία (1991-1992).

ΙΙ. Οικονομικές διατάξεις και ποσόστωση της συνεργασίας.

IV. Ημερομηνία και τόπος της 8ης συνόδου της Μικτής Επιτροπής.

Ι. ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ 1989-1990

Η Μικτή Επιτροπή επισήμανε ότι σύμφωνα με το Πρωτόκολλο της 6ης Συνόδου της Μικτής Επιτροπής υπήρξε η πρόθεση για την δημιουργία ακόμη περισσότερων θετικών προϋποθέσεων για συγκεκριμένη ανάπτυξη της αμοιβαίας επωφελούς Επιστημονικής και Τεχνολογίας Συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών.

Παρά ταύτα, επισημάνθηκε ότι το Πρόγραμμα Εργασίας του 1989-1990 δεν ολοκληρώθηκε πλήρως, αν και προς ορισμένες κατευθύνσεις επιτεύχθηκε εμβάθυνση της συνεργασίας.

Ένα παράδειγμα επιτυχούς ανάπτυξης της συνεργασίας μπορεί να είναι ειδικότερα η συμφωνία που υπογράφηκε το 1989 για το πρόγραμμα «MARS 94» μεταξύ FORTH και IKI που έδωσε νέα ώθηση στους επιστημονικούς και τεχνολογικούς δεσμούς των δύο χωρών.

Και οι δύο πλευρές συμφώνησαν να ενθαρρύνουν και να υποστηρίξουν τις προσπάθειες των αρμοδίων ιδρυμάτων και των επιστημονικών φορέων των δύο χωρών που θα αποσκοπούν στην υλοποίηση συγκεκριμένων σχεδίων και αντικειμένων τα οποία θα προσδώσουν στην Κρατική Συμφωνία για Επιστημονική και Τεχνολογική Συνεργασία πρακτικό περιεχόμενο στο πνεύμα της φιλίας μεταξύ των δύο λαών.

Η Ελληνική πλευρά εξέφρασε το ζωηρό ενδιαφέρον της να υποστηρίξει τις πρωτοβουλίες έρευνας της ΕΣΣΔ για συμμετοχή σε διεθνή προγράμματα, καθώς και σε προγράμματα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

ΙΙ. ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΚΑΙ ΥΙΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΓΙΑ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ (1991-1992)

Η Μικτή Επιτροπή συζήτησε και ενέκρινε το Πρόγραμμα Εργασίας 1991-1992 (Παράρτημα ΙΙΙ), το οποίο έχει δύο βασικές κατευθυντήριες γραμμές:

α) την προώθηση της συνεργασίας σε επιστημονικούς και τεχνολογικούς τομείς ειδικού διμερούς ενδιαφέροντος, όπως:
– βασική επιστήμη και έρευνα·
– ιατρική και δημόσια υγεία·
– υδρομετεωρολογία.

β) την προώθηση της συνεργασίας σε επιστημονικούς - τεχνολογικούς τομείς που παρουσιάζουν μεγαλύτερο ευρωπαϊκό ενδιαφέρον, όπως:

– περιβάλλον·
– βιολογία και υγειονομική έρευνα·
– τηλεπικοινωνίες και τεχνολογία πληροφορικής·
– τεχνολογία τροφίμων·
– νέα υλικά και σύνθετα·
– δομική και βιομηχανική μηχανική.

Το Πρόγραμμα της Συνεργασίας στην Επιστήμη και την Τεχνολογία περιλαμβάνει τα θέματα που έχουν εγκριθεί από τη Μικτή Επιτροπή.

(Παράρτημα IIIα- το Πρόγραμμα Συνεργασίας μεταξύ της ΕΣΣΔ και της Ελληνικής Δημοκρατίας για το 1991-1992 στον Τομέα των Θετικών Επιστημών, αφορά στα ιδρύματα της Σοβιετικής Ακαδημίας Επιστημών·

Παράρτημα IIIβ- το Πρόγραμμα Συνεργασίας μεταξύ της ΕΣΣΔ και της Ελληνικής Δημοκρατίας για το 1991-1992 στον τομέα της εφαρμοσμένης Έρευνας, αφορά στις δραστηριότητες των Σοβιετικών Υπουργείων·

Παράρτημα IIIγ- το Πρόγραμμα Συνεργασίας μεταξύ της ΕΣΣΔ και της Ελληνικής Δημοκρατίας σε Τομείς που αντιστοιχούν στα Ευρωπαϊκά Ολοκληρωμένα Προγράμματα.)

Και οι δύο πλευρές έχουν υποβάλει συμπληρωματικούς καταλόγους προγραμμάτων (Παράρτημα IV· Παράρτημα IVα – κατάλογος προγραμμάτων που υπέβαλε η Σοβιετική πλευρά, Παράρτημα IVβ – κατάλογος προγραμμάτων που υπέβαλε η Ελληνική πλευρά), τα οποία αφού μελετηθούν με αμοιβαία συμφωνία, θα περιληφθούν στο Πρόγραμμα Συνεργασίας.

2. Η Μικτή Επιτροπή υποστηρίζει τις ακόλουθες μορφές συνεργασίας:

α) ανταλλαγή εμπειρογνωμόνων και τεχνολογικών πληροφοριών·

β) κοινά ερευνητικά προγράμματα·

γ) ολοκληρωμένα προγράμματα.

Η μορφή (α) περιλαμβάνει αμοιβαίες βραχυπρόθεσμες επισκέψεις που δεν θα υπερβαίνουν τα 15 άτομα/ ημέρες και μπορούν να προγραμματισθούν μόνο σε μονοετή ή διετή βάση κατ' άτομο, με σκοπό τη δημιουργία νέων επαφών, καθώς και έρευνας προετοιμασίας, εφαρμογής νέων προγραμμάτων συνεργασίας:

Η μορφή (β) διασφαλίζει την πραγματοποίηση κοινών ερευνητικών προγραμμάτων με βαραχυπρόθεσεμς και/ή μακροπρόθεσμες επισκέψεις επειρογνωμόνων σύμφωνα με τις απαιτήσεις της έρευνας.

Η διάρκεια των βραχυπρόθεσμων επισκέψεων μπορεί να μην υπερβαίνει τα 15 άτομα/ημέρες και των μακροπρόθεσμων τους 3 μήνες κατ' άτομο και μπορούν να προγραμματίζονται σε μονοετή ή διετή βάση.

Ένα κοινό ερευνητικό πρόγραμμα θα περιλαμβάνει:

– τη λεπτομερή περιγραφή του προτεινόμενου θέματος (σκοπός, αιτιολογία, αναμενόμενα αποτελέσματα)·
– τις ονομασίες των συνεργαζομένων Ελληνικών και Σοβιετικών ιδρυμάτων·
– τα προσωπικά στοιχεία των ατόμων που λαμβάνουν μέρος στο ερευνητικό πρόγραμμα (όνομα, θέση, τόπος εργασίας, επιστημονικός βαθμός ςκαι άλλα προσωπικά στοιχεία).
– την προτεινόμενη ημερομηνία της έναρξης και τη διάρκεια του σχεδίου·
– το οικονομικό σχέδιο (επιβεβαίωση της διαθεσιμότητας της οικονομικής υποστήριξης, όργανα, ανθρώπινο δυναμικό και υλικά αναγκαία για την πραγματοποίηση του προγράμματος)·
– το λεπτομερές σχέδιο της πραγματοποίησης (περιλαμβανομένων των σχεδιαζομένων μορφών των αποτελεσμάτων: όργανα, άδειες, διαδικασίες, πατέντες κτλ.)·
– το πρόγραμμα των ετησίων επισκέψεων, των αναγκαίων για την πραγματοποίηση του προγράμματος.

Η μορφή (γ) περιλαμβάνει έναν μικρό αριθμό κοινών ερευνητικών προγραμμάτων τα οποία, επεξεργαζόμενα διάφορες επιστημονικές τάσεις στον ίδιο τεχνολογικό τομέα, προσφέρουν μια συνεκτικότερη ερευνητική προσέγγιση σε τομείς μεγάλης σημασίας παγκοσμίως.

Η δημοσίευση των αποτελεσμάτων της κοινής εργασίας και η τελική καταχώρηση των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας (πατέντες, χρηστικά μοντέλα, βιομηχανικά σχέδια κ.τ.λ.) θα υπόκεινται, σε κάθε συγκεκριμένη περίπτωση, σε συμφωνία μεταξύ των συμμετεχόντων ιδρυμάτων σύμφωνα με τους νόμους και τους ισχύοντες κανονισμούς στις δύο χώρες.

3. Τα κοινά ερευνητικά προγράμματα καθώς και τα ολοκληρωμένα προγράμματα θα τύχουν επεξεργασίας με την άμεση συνεργασία των επιστημονικών και ερευνητικών ιδρυμάτων των δύο χωρών.

Η υποβολή των προγραμμάτων αυτών στις αρμόδιες εθνικές αρχές προς έγκριση θα γίνεται μόνο εάν απαιτούνται δημόσιες χρηματοδοτήσεις.

III. ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΠΟΣΟΣΤΩΣΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

1. Οι δαπάνες όλων των ειδών της συνεργασίας θα πρέπει να καλύπτονται κατά προτίμηση από τα συνεργαζόμενα ιδρύματα των δύο χωρών το καθένα από τα οποία αναλαμβάνει:

α) τις δαπάνες της έρευνας που πραγματοποιήθηκε στην αντίστοιχη χώρα τους·

β) τις δαπάνες της μεταφοράς των επιστημόνων τους προς και από την πρωτεύουσα της άλλης χώρας·

γ) τις δαπάνες των μετακινήσεων στο εσωτερικό της χώρας των επιστημόνων της άλλης χώρας των αναγκαίων για την πραγματοποίηση των εγκριμένων μορφών της συνεργασίας·

δ) τις δαπάνες καταλύματος καθώς και την ημερήσια αποζημίωση των επιστημόνων της άλλης χώρας που μετακινούνται μέσα στα πλαίσια του Προγράμματος Εργασίας. Οι δαπάνες αυτές σε καμιά περίπτωση δεν πρέπει να είναι λιγότερες από το καθαρό ποσό που θεωρείται αναγκαίο για μια σωστή και αξιοπρεπή διαβίωση. Το ποσό αυτό για την Ελλάδα δεν θα είναι μικρότερο των 10.500 δρχ. ημερησίως σε περίπτωση βραχυπρόθεσμων επισκέψεων και όχι μικρότερο των 230.000 δρχ. τον μήνα σε περίπτωση μακροπρόθεσμων επισκέψεων. Για τη Σοβιετική Ένωση το ποσό αυτό θα καλύπτει την στέγαση και την ημερήσια αποζημίωση σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς των διαφόρων φορέων της ΕΣΣΔ.

Οι κανονισμοί αυτοί θα γίνουν γνωστοί στους Έλληνες συμμετέχοντες επιστήμονες ένα μήνα νωρίτερα.

Κατά τη διάρκεια της ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου ο αριθμός των επισκέψεων κατά πρόγραμμα και χώρα συμφωνήθηκε ως ακολούθως: η μία επίσκεψη για δύο εμπειρογνώμονες ή δύο επισκέψεις για έναν εμπειρογνώμονα με εξαίρεση τα προγράμματα τα οποία θεωρούνται κι από τις δύο πλευρές ως έχοντα προτεραιότητα·

ε) δωρεάν ιατρική περίθαλψη σε περίπτωση αιφνίδιας ασθένειας και ατυχήματος.

2. Το αποστέλλον Μέρος θα ανακοινώσει στο υποδεχόμενο Μέρος τα ονόματα των ορισθέντων εμπειρογνωμόνων, τον τόπο εργασίας τους, τον σκοπό της επίσκεψης, την προτεινόμενη ημερομηνία της άφιξης και τη διάρκεια της διαμονής τους, τουλάχιστον δύο μήνες πριν από την προγραμματισμένη ημερομηνία άφιξης.

Το υποδεχόμενο Μέρος θα γνωστοποιήσει στο αποστέλλον Μέρος την απόφασή του τουλάχιστον ένα μήνα πριν από τη σχεδιαζόμενη επίσκεψη.

Το αποστέλλον Μέρος θα γνωστοποιήσει στο υποδεχόμενο Μέρος την τελική ημερομηνία της άφιξης τουλάχιστον δύο εβδομάδες εκ των προτέρων.

Η ανταλλαγή των παραπάνω πληροφοριών θα γίνει με οποιαδήποτε γραπτή μορφή, κυρίως με τέλεξ μεταξύ των αρμοδίων αρχών κατ' αρχήν.

IV. ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΤΗΣ 8ης ΣΥΝΟΔΟΥ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Τα δύο Μέρη αποφάσισαν να συγκαλέσουν την 8η σύνοδο της Μικτής Επιτροπής στην Αθήνα το πρώτο τρίμηνο του 1993. Η ακριβής ημερομηνία της συνόδου θα καθορισθεί μέσω της διπλωματικής οδού. Εάν τα μέρη θεωρούν ότι μπορεί να αναθεωρηθεί το καθεστώς της εφαρμογής του Προγράμματος Εργασίας, η συζήτηση της ενδιάμεσης συνόδου της Μικτής Επιτροπής θα προταθεί μέσω της διπλωματικής οδού.

Το συμφωνημένο και εγκριμένο Πρόγραμμα Εργασίας θα τεθεί σε ισχύ την ημερομηνία της υπογραφής του. Το Πρόγραμμα Εργασίας θα παραμείνει σε ισχύ μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 1992.

Έγινε στη Μόσχα στις 18 Ιουλίου 1991 εις διπλούν, στην αγγλική γλώσσα· και τα δύο κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΛΕΥΡΑ	ΓΙΑ ΤΗ ΣΟΒΙΕΤΙΚΗ ΠΛΕΥΡΑ
(Υπογραφή)	(Υπογραφή)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΣΟΒΙΕΤΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

1. A.N. BYKOV –Επικεφαλής της Αντιπροσωπείας, Διευθυντής του Τμήματος Επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας με Ξένες χώρες, Κρατική Επιτροπή της ΕΣΣΔ για την Επιστήμη και την Τεχνολογία (GKNT)
2. V.V. NICHKOV –Υποδιευθυντής του Τμήματος Επιστημονικής και Τεχνικής Συνεργασίας με ξένες χώρες (GKNT)
3. YU.A. KARRENKO –Σύμβουλος Τμήματος Επιστημονικής και Τεχνικής συνεργασίας (GKNT)
4. I.I. BURTSEV –Υποδιευθυντής Γενικής Διεύθυνσης, Επιτροπή Υδρομετεωρολογίας
5. Κος E.G. SEREBRYAKOV –Υποδιευθυντής Διεύθυνσης, Κρατική Επιτροπή Δασοπονίας
6. N.M. KISSELYOV –Υποδιευθυντής Τμήματος Γενικής Διοίκησης για τη Διεθνή συνεργασία, Ακαδημία Επιστημών ΕΣΣΔ
7. V.N. KANAYEVA –Εμπειρογνώμων, Ακαδημία Επιστημών ΕΣΣΔ
8. D.G. SALYKIN –Γενικός Εμπειρογνώμων Τμήματος Διεθνούς συνεργασίας, Υπουργείο Δημόσιας Υγείας
9. A.I. KRIVTSOV –Υποδιευθυντής Διεύθυνσης, Υπουργείο Γεωλογίας
10. N.G. ASHKINADZE –Προϊστάμενος Εργαστηρίου, Κεντρικό Ερευνητικό Ινστιτούτο Στεγαστικού Σχεδιασμού (CNIEP) GOSKOMARCHIDECTURA

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

– Ν. Κατσαρός –Εκτελεστικός Γραμματέας, Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας
– Β. Τριανταφύλλης –Προϊστάμενος Τμήματος Διμερούς Συνεργασίας (GSRT)
– Σ. Κατσαρού –Λειτουργός υπεύθυνη για την Ελληνο - Σοβιετική συνεργασία, Τμήμα Διμερούς Συνεργασίας (GSRT)

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΤΗΝ ΕΠΙΣΤΗΜΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΣΟΒΙΕΤΙΚΩΝ ΣΟΣΙΑΛΙΣΤΙΚΩΝ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΕΤΗ 1991 - 1992

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IIIA

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΣΣΔ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΑ ΕΤΗ 1991 - 1992 ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΘΕΤΙΚΩΝ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ

Αρ. Θεμα συνεργασίας	Εκτελεστές ΕΣΣΔ	Εκτελεστές Ελλάδα
1. Φυσική κοσμικών ακτίνων. Ωκεάνια ανίχνευση μυονίων και νετρίνων	Ινστιτούτο Πυρηνικής Έρευνας, Ακαδημία Επιστημών ΕΣΣΔ Ινστιτούτο Ωκεανολογίας P.P. SHIRSHOV, Ακαδημία Επιστημών ΕΣΣΔ (Δ/νση Ατλαντικού, Τμήμα Νότου)· Ινστιτούτο Προβλημάτων Αντοχής, Ουκρανική Ακαδημία Επιστημών	Πανεπιστήμιο Αθηνών
2. Φυσική των ημιαγωγών. Έρευνα των ιδιοτήτων των ιονισμένων ημιαγωγών II - Υττρίου	Ινστιτούτο Φυσικής, P.N. LEBEDER, Α. Επιστημών ΕΣΣΔ	Πανεπιστήμιο Αθηνών
3. Έρευνα της φύσης και των ιδιοτήτων της υπεραγωγιμότητας υφηλής θερμοκρασίας	Ινστιτούτο Φυσικής, Λετονικής Ακαδημίας Επιστημών Ινστιτούτο Μεταλλουργίας A.A. BAIKOV, Α Επ. ΕΣΣΔ· Ινστιτούτο Γενικής και Ανοργάνου Χημείας, Ακαδ. Επ. ΕΣΣΔ· Ινστιτούτο Χημείας Μη-Υδατικού Διαλύματος, ΑΕ ΕΣΣΔ· Ινστιτούτο Χημείας και Τεχνολογίας Σπανίων Στοιχείων και Ορυχτών Πρώτων Υλών, KNC, Ακαδ. Επισ. ΕΣΣΔ.	Εθνικό Ερευνητικό Κέντρο «Δημόκριτος» Ινστιτούτο Χημικών Μηχανικών και Χημικών Διεργασιών υφηλής Θερμοκρασίας, ΕΕΚ «Δημόκριτος»· Κέντρο Ερευνών Κρήτης, Πανεπιστημίου Ιωαννίνων.
4. Ανάπτυξη νέων τύπων Λέιζερ και η εφαρμογή τους	Ινστιτούτο Γενικής Φυσικής ΑΕ ΕΣΣΔ Επιστημονικό Κέντρο Ερευνών για Τεχνολογικά Λέιζερ ΑΕ ΕΣΣΔ (NICTLAN) Φυσικό - Τεχνικό Ινστιτούτο A.F. YOFFE AE. ΕΣΣΔ· Ινστιτούτο Φασματοσκοπίας ΑΕ. ΕΣΣΔ· Ινστιτούτο Γενικής και Ανοργάνου Χημείας Ουκρανική Ακαδημία Επιστημών	Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο Αθηνών· Ινστιτούτο Χημικών Μηχανικών και Χημικών Διεργασιών υφηλής θερμοκρασίας
5. Πληροφορικές Επιστήμες και Τεχνολογία Η/Υ	Κέντρο Η/Υ Ακαδ. Επισ. ΕΣΣΔ· Ινστιτούτο Μαθηματικών V.A. STEKLOV Ινστιτούτο Κυβερνητικής, Ουκρανικής Ακαδημίας Επιστημών. Κρατικό Πανεπιστήμιο Μόσχας M.V. LOMONOSOV Ινστιτούτο Μαθηματικών SD Ακαδ. Επισ. ΕΣΣΔ· Ινστιτούτο Προβλημάτων Κυβερνητικής ΑΕ ΕΣΣΔ· Τμήμα Υπολογιστικών Μαθηματικών ΑΕ ΕΣΣΔ· Συλλογική χρήση Μηχανογραφικό/Υπολογιστικό Κέντρο Ακαδ. Επιστημών ΕΣΣΔ·	Πανεπιστήμιο Πατρών (Τμήμα Μαθηματικών Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο (Τμήμα Μαθηματικών)· Ινστιτούτο Εφαρμοσμένων και Υπολογιστικών Μαθηματικών Επιστημονικού Ερευνητικού Κέντρου Κρήτης· Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο (Τμήμα Ηλεκτρολόγων Μηχανολόγων)· Ινστιτούτο Πληροφορικών Επιστημών Επιστημονικού Κέντρου Κρήτης· Πανεπιστήμιο Πατρών (Ινστιτούτο Μηχανικής Η/Υ, Τμήμα Πληροφορικών

Αρ. Θεμα συνεργασίας	Εκτελεστές ΕΣΣΔ	Εκτελεστές Ελλάδα
	Επιστημονικό Ερευνητικό Ινστιτούτο Αυτοματοποιημένων Συστημάτων Σχεδιασμού για Ραδιοηλεκτρονικό Εξοπλισμό και Υπερμεγέθη Ολοκληρωμένα Κυκλώματα. ΑΕ ΕΣΣΔ (NIISAPRAN)	Επιστημών και Μηχανικής Η/Υ· Πανεπιστήμιο Κρήτης
6. Βιοτεχνολογία, Βιομηχανική	Ινστιτούτο Βιοχημείας και Φυσιολογίας Μικροοργανισμών ΑΕ. ΕΣΣΔ (IBRM)· Ινστιτούτο Μικροβιολογίας Ακαδ. Επιστημών Καζακστάν· Κέντρο Βιοτεχνολογικής Έρευνας· IBPM («Κέντρο Βιοτεχνολογικής Έρευνας»)· Ινστιτούτο Μικροβιολογίας ΑΕ ΕΣΣΔ	Εθνικό Κέντρο Ερευνών «Ο ΔΗΜΟΚΡΙΤΟΣ»· Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων· Πανεπιστήμιο Αθηνών· Ερευνητικό Κέντρο Μεταλλουργικής Βιομηχανίας Περιοχής Αιγαίου
7. Νεοτεκτονική, Σεισμοτεκτονικη και Σεισμολογία	Ινστιτούτο Γεωφυσικής Ο. YU. SHMIDT ΑΕ ΕΣΣΔ (IFZ)· IFZ (Γεωφυσικός Σταθμός Καμτσάκας)· Ινστιτούτο Ηφαιστειολογίας FED Ακαδ. Επισ. ΕΣΣΔ· Ινστιτούτο Ωκεανολογίας ΑΕ ΕΣΣΔ	Πανεπιστήμιο Αθηνών· Εθνικό Αστεροκοπείο, Αθήνα· Πενεπιστήμιο Θεσσαλονίκης· Γεωφυσικό Αστεροσκοπείο Αθηνών
8. Μηχανική σεισμολογία	Ινστιτούτο Γεωφυσικής Ο. YU. SHMIDT ΑΕ ΕΣΣΔ (IFZ)	Πενεπιστήμιο Θεσσαλονίκης· Εθνικό Αστεροσκοπείο Αθηνών· Ινστιτούτο Γεωλογικών και Μεταλλευτικών Ερευνών, Αθήνα
9. Αστρονομική Έρευνα. Φυσική ηλιακού πλάσματος. Κοινή ανάπτυξη ηλεκτρονικής μονάδας για φασματόμετρο ακτίνων Άλφα - Ραίντγκεν στο Πρόγραμμα Άρης-94	Αστροφυσικό Αστεροσκοπείο Κριμαίας· Κύριο Αστροφυσικό Αστεροσκοπείο· Ειδικό Αστροφυσικό Αστεροσκοπείο Σιβηριανό Ινστιτούτο Γήϊνου Μαγνητισμού, Ιονόσφαιρας και Διάδοσης Ραδιοκυμάτων, SD ΑΕ ΕΣΣΔ· Ινστιτούτο Διαστημικής Έρευνας ΑΕ ΕΣΣΔ.	Πανεπιστήμιο Αθηνών Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης - Εθνικό Κέντρο Ερευνών, Ηράκλειο - Κρήτης
10. Έρευνα στον τομέα των κοινωνικο - ιστορικών επιστημών (Ο Ελληνισμός στην Ρωσία του 19ου αιώνα)	Ινστιτούτο Σλαβονικών Σπουδών και Βαλκανικών Υποθέσεων Ακαδημία Επιστημών ΕΣΣΔ	Ιστορικό Αρχείο Εθνικής Τραπέζης της Ελλάδος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IIIB

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΣΣΔ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΕΤΗ 1991 - 1992 ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΕΦΑΡΜΟΣΜΕΝΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ

Ιατρική, Υγειονομική Περίθαλψη – παιδιατρική έρευνα· – αναισθησιολογία· – ενδοσκόπηση· – γενική χειρουργική· – ραδιολογία και πυρηνική ιατρική· – οφθαλμολογία· – δερματολογία· – τραυματολογία·	Υπουργείο Υγείας Ακαδημία Ιατρικών Επιστημών της ΕΣΣΔ	Ιατρικα Κέντρα της Ελλάδος
Υδρομετεωρολογία – έλεγχος διεργασιών χαλαζοθυέλλης	Κρατική Επιτροπή Υδρομετεωρολογίας	Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης
Οικονομικές μελέτες, Τραπεζική, Επενδύσεις - Δυτικές επενδύσεις στην Σοβιετική Ένωση: το θέμα της έλλειψης μετατρέψιμου Συναλλάγματος και Μέθοδοι Επιλύσεως	Ινστιτούτο ξένων οικονομικών σχέσεων (IFER)	Επιτροπή Ανατολής - Δύσης της Ελληνικής Εθνικής Επιτροπής του Διεθνούς Εμπορικού Επιμελητηρίου

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IIIΓ

ΠΡΟΟΠΤΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΣΣΔ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΓΙΑ ΕΡΕΥΝΑ ΣΤΟΥΣ ΤΟΜΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΣΤΑ ΕΥΡΩΠΑΪΚΑ ΟΛΟΚΛΗΡΩΜΕΝΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

1. Έρευνα της φύσης και των ιδιοτήτων της υπεραγωγιμότητας υφηλών θερμοκρασιών (HTSC). Προγράμματα COST, SCIENCE	Ινστιτούτο Ατομικής Ενέργειας KURCHATOV, Υπουργείο Ατομικής Ενέργειας· Ινστιτούτο Στερεάς Κατάστασης	ICE/HT, Εθνικό Κέντρο Ερευνών «Δημόκριτος» ΕΚΕ FORHT, Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων
2. Φυσική Υψηλής Ενέργειας. Νέα γνώση αναφορικά με την ουσία των Νόμων του Μικρόκοσμου. Προγράμματα COST, SCIENCE	Ινστιτούτο Πυρηνικής Έρευνας, Ινστιτούτο Πυρηνικής Φυσικής, ΑΕ ΕΣΣΔ· Ινστιτούτο Φυσικής υφηλής Ενέργειας, Υπουργείο Ατομικής Ενέργειας	Πανεπιστήμιο Αθηνών
3. Βιοτεχνολογία, Βιομηχανική. Προγράμματα COST, SCIENCE.	ΜΝΤΚ «Βιοτεχνολογία» ΑΕ ΕΣΣΔ, Πανενωσιακό Ερευνητικό Ινστιτούτο «Γενετικής», Ινστιτούτο Μοριακής Γενετικής, Κέντρο Βιομηχανικής	ΕΚΕ «Δημόκριτος» Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων· Πανεπιστήμιο Αθηνών· ΜΕΤΒΑ· NTU
4. Οπτικές Ίνες ως Πυρηνικοί Ανιχνευτές. Πρόγραμμα «ESPRIT»	ΜΝΤΚ «SVETOVOD»· Υπουργείο Ηλεκτροτεχνικών Συσκευών· Ινστιτούτο Γενικής Φυσικής ΑΕ ΕΣΣΔ	ΕΚΕ «Δημόκριτος»·
5. Βιομηχανικές Τεχνολογίες - Νέα	Σοβιετική Εταιρεία Προηγμένων Υλικών	«CERECO, MIRTEC», «EANT»

Υλικά. Πρόγραμμα «BRITE»		
6. Εκπαίδευση και Επιμόρφωση Διευθυντικού Προσωπικού Προγράμματα «COMMET», «STRIDE»	Ακαδημία Εθνικής Οικονομίας (Συμβούλιο Υπουργών ΕΣΣΔ)	«Εκπαιδευτική Εταιρεία ATCO»

ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΠΟΥ ΥΠΟΒΛΗΘΗΚΑΝ ΑΠΟ ΤΗ ΣΟΒΙΕΤΙΚΗ ΚΑΙ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΛΕΥΡΑ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV Α

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΩΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΥΠΕΒΑΛΕ Η ΣΟΒΙΕΤΙΚΗ ΠΛΕΥΡΑ

Γεωλογία

– Σύνταξη χαρτών μεταλλοφόρων περιοχών της Ελλάδος, αξιολόγηση της βιομηχανικής σημασίας των ορυκτών αποθεμάτων·

– δημιουργία πολυπαραγοντικών μοντέλων των αποθέσεων μη σιδηρούχων μετάλλων·

– Προσαρμογή της Μεθοδολογίας και Τεχνολογίας για την αξιολόγηση και αξιοποίηση των ορυκτών αποθέσεων χρωμίου για την Ελλάδα·

– Μεθολογία ελέγχου, (γεωτεχνικής) αποτύπωσης και (γεωφυσικής) διασχόπισης αποθέσεων με σιδηρούχων μετάλλων και ορυκτών κοιτασμάτων.

Αντισεισμική Δόμηση και Αρχιτεκτονική

– Εκσυγχρονισμός μεθόδων σχεδιασμού και κανονιστικής υποστήριξης για κατασκευές εκ προεντεταμένου σκυροδέματος (οπλισμένου) σε σεισμικές ζώνες·

– πλαίσια οπλισμένου σκυροδέματος για το κτίριο σε σεισμικές ζώνες.

Δασοπονία

– Προώθηση μέτρων βέλτιστης δασικής αποκατάστασης για την απόκτηση προστατευτικών δασικών συστημάτων σε λεκάνες απορροής·

– επιλογή, καθιέρωση και δοκιμή αντοχής δασοπονικών ειδών, ανταλλαγή υλικών επιλογής.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV Β

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΩΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΥΠΟΒΛΗΘΗΚΑΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΛΕΥΡΑ

Υλικά, βιομηχανική τεχνολογία και λέϊζερ

– Μοριακή δυναμική πολυμερών και συνθέτων υλικών·

– Κβαντική μεταφορά σε συστήματα αταξίας και νέα υλικά·

Προετοιμασία και μελέτη των καταλυτών. Υδροεπεξεργασία των βαρέων κλασμάτων πετρελαίου και επεξεργασία των απαγωγών αερίων.

Φυσική, Χημεία

– Μακροχρόνιες μετρήσεις του όζοντος για την ανάπτυξη μοντέλου προσομοίωσης της έντασης σε επίπεδο εδάφους της ηλιακής υπεριώδους ακτινοβολίας στην φασματική περιοχή ευαισθησίας του οφθαλμού των 290 mm έως 390 mm.

– Νέα πολυμερικά αντίδοτα, έρευνα των θεωρητικών αρχών σύνθεσής τους.

Μαθηματικά

– Θεωρία των προβλημάτων των ορίων για την εξίσωση των διαφόρων; παράλληλη μη γραμμική κίνηση ρευστή μη νευτωνική ιξωδοελαστική γραμμική;

– Θεωρία της σταθεράς του VON NEUMAN.

Ανθρωπιστικές επιστήμες, κοινωνικές επιστήμες

– Αλλαγή στη δομή της Γνωστικής Δραστηριότητας ενόψη του 21ου Αιώνα·

– Συγκριτική έρευνα των δυνατοτήτων αξιοποίησης της παραγωγικής χειραγωγικής δύναμης.

Ιστορία

– Η θέση της Βυζαντινής Αυτοχρατορίας στην Σύγχρονη Μεσαιωνική Σκέψη·

– Συλλογή Σλαβικών πηγών που αφορούν στην Βυζαντινή και Μεταβυζαντινή Ιστορία – Συλλογή Ελληνικών πηγών που αφορούν στην ιστορία του σλαβικού κόσμου.

Ωκεανογραφικό Δίκαιο

– Διαχείριση θαλάσσιων πόρων και θαλάσσια επιστημονική έρευνα. Μελλοντικές εξελίξεις στις ελληνο-σοβιετικές σχέσεις στα πλαίσια της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.